

Conseil d'Etat	Raad van State
LÉGISLATION	WETGEVING
4 JANV 1957	
Transmis à M. 1 <i>coördineur (2)</i>	
Organisme: s.d. de M.	

MTL.

L.5544/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e december 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juli 1938 houdende wederinrichting van de Hoge Raad voor de volksopleiding", heeft de 20e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 14 décembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 juillet 1938 réorganisant le Conseil supérieur de l'éducation populaire", a donné le 20 décembre 1956 l'avis suivant :

Om de terminologie van het koninklijk besluit van 26 juli 1938 te eerbiedigen, schrijve men, zowel in het opschrift als in het tweede lid van de inleiding, "herinrichting" in plaats van "wederinrichting".

Verder stelle men de artikelen van het ontwerp als volgt :

Artikel 1.-

Artikel 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 26 juli 1938 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Bij deze benoemingen dient men er in hoofdzaak voor te zorgen dat de provinciale en gemeentelijke, alsmede de voornaamste vrije werken voor volksopleiding vertegenwoordigd worden".

Artikel 2.-

Artikel 3, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- ... (zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 3.-

Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 5.- ... (zoals in het ontwerp) ...".

.../...

Artikel 4.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 5.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Pour respecter la terminologie de l'arrêté royal du 26 juillet 1938, il conviendrait de remplacer dans l'intitulé et à l'alinéa 2 du préambule de la version néerlandaise le mot "wederinrichting" par "herinrichting".

Par ailleurs, les articles du projet gagneraient à être rédigés comme suit :

Article 1er.-

L'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 26 juillet 1938 est remplacé par la disposition suivante :

"Ces nominations s'inspireront du souci d'assurer une représentation aux oeuvres provinciales et communales ainsi qu'aux principales oeuvres libres d'éducation populaire".

Article 2.-

L'article 3, alinéa 1er, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3. (comme au projet)".

Article 3.-

L'article 5, alinéa 1er, du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

"Article 5. (comme au projet)".

.../...

Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 5.-

... (comme au projet) ...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES, conseillers d'Etat,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling
wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section
de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen
de Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H.D.DECLEIRE. Het verslag
werd uitgebracht door de
H.A.VANDER STICHELE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.D.DECLEIRE. Le rap-
port a été présenté par
M.A.VANDER STICHELE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.